



Espediente zk./Nº expediente: 2026SZUZ0017
registro: 001956

Erreg. data/Fecha reg: 2026/01/22 Erreg. zk. / Nº

Gaia/Asunto: Pauso Berriak 2026 dirulaguntza eskaera. / Solicitud subvencion Pauso Berriak 2026.

Eskatzailea/Solicitante: GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA

NAN(IFK)/DNI(NIF): G20845707

Kokalekua/Emplazamiento: ERREENTERIA

**ZUZENEKO DIRU LAGUNTZA NOMINATIBOA
EMATEKO LANKIDETZA HITZARMENA**

**CONVENIO DE COLABORACIÓN DE CONCESIÓN
DE SUBVENCIÓN DIRECTA NOMINATIVA**

Errenteria, sinaduraren datan

En Errenteria, a fecha de la firma

BILDU DIRA:

REUNIDOS:

Batetik, Aizpea Otaegi Mitxelena, Errenteriako
Udaleko Alkatea

De una parte, Dña. Aizpea Otaegi Mitxelena, en
calidad de Alcaldesa del Ayuntamiento de Errenteria.

Bestetik, Ainhoa Ascasibar Urdangarín, NAN
[REDACTED] duena.

De otra parte, D^a. Ainhoa Ascasibar Urdangarín, con
D.N.I. nº [REDACTED]

Bestetik, Asier Vitoria Inchausti, NAN [REDACTED]
duena.

De otra parte, D. Asier Vitoria Inchausti, con D.N.I. nº
[REDACTED]

PARTE HARTZEN DUTE:

INTERVIENEN:

Lehenengoak, Errenteriako Udalaren izenean, IFZ P-
2007200-E duena, eta helbidea Errenterian,
Gipuzkoa, Herriko Plaza z/g, Tokiko Araubidearen
oinarriei buruzko apirilaren 2ko 7/1985 Legean
emandako eskumenez baliaturik

La primera, en representación del Ayuntamiento de
Errenteria, con C.I.F. N.º P-2007200-E, y domiciliado
en Errenteria, Gipuzkoa, Herriko Plaza s/n, en
ejercicio de las competencias conferidas por su cargo
en la Ley 7/1985, de 2 de abril, de Bases del
Régimen Local

Bigarrenak, bere izenean eta GUREAK INKLUSIO
FUNDAZIOAren ordezkartzan, IFZ G20845707
duena, eta helbidea Donostian, Gipuzkoa, Illarra
Bidea, n.º 4. Ordezkaritza honetan Diego M.^a
Granados Asensio Notario jaunaren aurrean, bere
protokoloaren [REDACTED] zenbakiarekin 20178ko urriaren
2an emandako ahalordetze-eskrituraren arabera
jardunez, eta Euskal Autonomia Erkidegoko
Fundazioen Erregistroan izena emanda.

La segunda, en nombre y representación de
GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA, con C.I.F. N.º
G20845707, y domicilio en Donostia, Gipuzkoa,
Illarra Bidea, n.º 4. Actúa en su condición de Gerente
en virtud de la escritura de apoderamiento otorgada
el 2 de octubre de 2018 ante el Notario de San
Sebastián Don Diego M.^a Granados Asensio, bajo el
número [REDACTED] de su protocolo, debidamente inscrita
en el Registro de Fundaciones del País Vasco.

Hirugarrenak, bere izenean eta GUREAK LANEAN,
S.A.ren ordezkartzan (aurrerantzean, "GUREAK
LANEAN"), IFZ A-20044590 duena, eta helbidea
Donostian, Gipuzkoa, Illarra Bidea, n.º 4.
Ordezkaritza honetan Diego M.^a Granados Asensio
Notario jaunaren aurrean, bere protokoloaren [REDACTED]

El tercero, en nombre y representación de GUREAK
LANEAN, S.A. (en adelante, "GUREAK LANEAN"),
con C.I.F. número A-20044590, y domiciliada en
Donostia, Gipuzkoa, Illarra Bidea, N.º 4, en su
condición de Apoderado, en base a la escritura de
poder otorgada ante el Notario de San Sebastián D.



zenbakiarekin, 2018ko urriaren 16an emandako ahalordetze-eskrituraren arabera jardunez, eta Gipuzkoako Merkataritza Erregistroan inskribatua, 2770. liburukian, 61. folioan, SS-7588 orrian.

Diego M.^a Granados Asensio en fecha 16 de octubre de 2018, con número 00000 de protocolo e inscrito en el Registro Mercantil de Gipuzkoa al tomo 2770, folio 61, hoja SS-7588.

Bi aldeek elkarri nahiko gaitasuna aitortzen diote hitzarmen hau sinatzeko, eta horretarako

Ambas partes se reconocen mutuamente plena capacidad para suscribir el presente convenio, a tal efecto,

AZALTZEN DUTE:

EXPONEN:

I.- GUREAK LANEAN, Gipuzkoan erreferentzia da adimen urritasuna duten pertsonak hezi, errehabilitatu eta sustatzeko diren eta horien gaitasunen eta interesen garapen osoa ekarriko duten jardueren kudeaketan, eta helburu du adimen urrituak erabat integratzea gizartean eta lan-munduan. Sorrerako helburu hori lortzera bideratuta daude GUREAK LANEANek sustatzen eta gauzatzen dituen ekintza guztiak, eta Enplegu Zentro Berezien, Zentro Okupazionalen eta erakunde publikoekin nahiz pribatuekin lankidetzan abian jarritako programen bidez kudeatzen diren zerbitzuen bitartez gauzatzen da. Hitzarmen hau lanbide-zerbitzuen esparru espezifikoan kokatzen da.

I.- GUREAK LANEAN es una entidad radicada en Guipúzcoa que viene siendo referente, desde hace más de 40 años, en la gestión de actividades de promoción, educación y rehabilitación de personas con discapacidad que constituyan una vía para el desarrollo integral de sus capacidades e intereses, y todo ello con el objetivo de lograr su plena integración social y laboral. Este fin fundacional al que están orientadas todas las acciones que impulsa y ejecuta GUREAK LANEAN, se lleva a cabo a través de distintos servicios que se gestionan por medio de Centros Especiales de Empleo, Centros Ocupacionales y todo tipo de programas en colaboración con distintas entidades, tanto públicas como privadas.

GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA, Talleres Protegidos Gureak, S.A.K (gaur egun "Gureak Lanean SA") eratua izan zen 2004an eta bi erakunde horiek elkarlanean dihardute adimen-desgaitasuna duten pertsonen garapenaren hainbat esparrutan. Hitzarmen hau zerbitzu okupazionalen esparru espezifikoan kokatzen da.

GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA fue constituida por Talleres Protegidos Gureak, S.A. (actualmente denominada "Gureak Lanean, S.A.") en el año 2004 y ambas entidades vienen colaborando en distintos ámbitos de desarrollo de las personas con discapacidad intelectual. El presente convenio se enmarca en el ámbito específico de los Servicios Ocupacionales.

II.- Zerbitzu Okupazionalak eguneko jarduerak dira eta adimen urritasuna duten, gaixotasun mental bat duten eta bestelako urritasun larriak dituzten eta, bere urritasun-maila dela eta, enpresa batean edo Enplegu Zentro Berezi batean integratu ezin diren pertsonen bizitza sozialean parte hartzen laguntzera bideratuta daude. Helburua da garapen pertsonal gorena lortzea eta, ahal den kasuetan, lan-munduan sartzeko prestakuntza eta trebakuntza ematea. Zerbitzu horiek emateko erabiltzaile bakoitzaren premien eta interesen arabera diseinatu eta garatzen ditu ibilbide pertsonalizatuak eta laguntza berezituak GUREAK LANEANek sozietateak haien autonomia

II.- Los Servicios Ocupacionales consisten en actividades diurnas orientadas a favorecer la participación activa en la vida social y laboral de las personas con discapacidad intelectual, enfermedad mental y otras discapacidades graves que no pueden integrarse, por su grado de discapacidad, en una empresa o en un Centro Especial de Empleo, con el objeto de lograr su máximo desarrollo personal y, en los casos en los que fuera posible, facilitar su capacitación y preparación para el acceso al empleo. Dichos servicios los presta GUREAK LANEAN a través del diseño y despliegue de itinerarios personalizados y apoyos diferenciados en función de



pertsonala eta soziala ahalbidetzeko.

Tradizioz zerbitzu okupazionalak zentro okupazionalak eskaini izan dituzte. Baina azken urteotan GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA, GUREAK LANEAN ETA ATZEGI (Gipuzkoan kokatutako eta duela 50 urte baino gehiago eratu zen elkartearen helburu nagusia adimen-desgaitasuna duten pertsonen bizi kalitatea hobetzea den) hauteman dute aldatzen ari direla aukerak eta eskaerak zerbitzu okupazionalak eskaintzen dituzten jardueren eta ekintzen edukari dagokionez, bai erabiltzaileen ikuspegitik, bai familien, administrazio publikoen eta gizartearen ikuspegitik, oro har. Zerbitzuaren aukeren bilakaera horrek zerikusi estua du, batez ere, zerbitzu hori eskaini behar duen inguruarekin/testuinguruarekin, eta ingurune normalizatuera hedatzeko eskatzen da, batetik, erabiltzaileek jasotzen duten arreta okupazionalaren edukia aberasteko bidea izango litzatekeelako eta, bestetik, gizartearen adimen urritasuna duten pertsonen sentsibilizazioa areagotzeko eta pertsona urrituak ageriagoan egoteko bidea ere izango litzatekeelako.

GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA GUREAK LANEAN ETA ATZEGIren iritziz eskari hau da erakundearen sorrerako helburua gauzatzeko aurrerapauso bat, "gizarte-berrikuntza" moduko bat. Erakundeak uste du honako zeregin eta funtzio hauek izan behar dituela: bere erabiltzaileei eskaintzen dien lanbide-jarduera baten bitartez ikasteko, gaitzeko eta garatzeko banakako prozesua ahalbidetuko duten bideak jartzea. Eskaera horri erantzunez, eta ATZEGI, GUREAK LANEAN eta GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOAren arteko ekimen bateratu baten ondorioz, Pauso Berriak Programa sortu da. Programan biltzen dira laguntza ertaina eta neurritsua jasotzeko beharra duten pertsonen adimen-urritasuneko pertsonen, eguneroko testuinguruetan lanbide-arloko aukerak eskaintzeko eta zabaltzeko hainbat ekimen.

III.- Pauso Berriak Programak Gipuzkoako Foru Aldundiaren laguntza eta bultzada jaso du Gizarte

las necesidades e intereses de cada usuario con la finalidad de favorecer su autonomía personal y social.

Tradicionalmente los Servicios Ocupacionales se han venido prestando en Centros ocupacionales. Sin embargo, en los últimos años se ha venido detectando por parte de GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA, GUREAK LANEAN Y ATZEGI (asociación radicada en Guipúzcoa, creada hace más de 50 años cuyo fin fundamental consiste en mejorar la calidad de vida de las personas con discapacidad intelectual) que tanto las expectativas como las demandas en cuanto al contenido de actividades y acciones que conforman los Servicios Ocupacionales, están cambiando, tanto desde el punto de vista de los propios usuarios, como de sus familias, de las administraciones públicas y de la sociedad en general. Esa evolución en las expectativas del servicio, fundamentalmente, viene referida al entorno/contexto en el que se considera que debería prestarse, reclamando un impulso de su despliegue en entornos normalizados, no solo como medio para enriquecer el contenido de la atención ocupacional que reciben los usuarios, sino también como medio para una mayor visibilización y sensibilización de la sociedad hacia las personas con discapacidad intelectual.

GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA, GUREAK LANEAN Y ATZEGI valoran esta demanda como un avance en la persecución de sus fines fundacionales, como una "Innovación social", y considera que debe ser su tarea y función habilitar cauces que permitan un proceso individualizado de aprendizaje, capacitación y desarrollo a través de una actividad ocupacional que ofrece a sus usuarios/as. En respuesta a esta demanda y fruto de una iniciativa conjunta entre ATZEGI, GUREAK LANEAN y GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA nace el Programa Pauso Berriak. El Programa contiene un conjunto de iniciativas que pretenden facilitar y ampliar el abanico de oportunidades de naturaleza ocupacional en contextos ordinarios a personas con discapacidad intelectual con necesidades de apoyo medio y moderado.

III.- El Programa Pauso Berriak ha recibido el apoyo el impulso de la Diputación Foral de Gipuzkoa, con la



Politikako Departamentuaren eta GUREAK LANEANen artean urtero egiten den Lankidetzaren Hitzarmenaren bidez. Administrazio publikoa jabetzen da zerbitzu okupazionalaren ikusmoldean gertatzen ari den aldaketaz. Alde horretatik, aipatu behar da Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazio eta zerbitzuen zorroari buruzko Urriak 6ko 185/2015ko Dekretuan (EHAA urriaren 29koa, 206 zenb.), Eusko Legebiltzarraren abenduaren 5eko 12/2008 Legea, Gizarte Zerbitzuei buruzkoa, garatzekoa dena, zerbitzu okupazionalen definizioa.

IV.- Hitzarmen hau Udalaren berezko eskuduntzen esparru espezifikoan kokatzen da, Euskal Autonomia Erkidegoko Gizarte zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legearen 22. 1. 1. 5 artikuluan xedatutakoaren arabera.

Gizarte Zerbitzuen Zorroak eskuduntza hau deskribatzen du, bere jarduteko esparru geografikoaren barruan herritarrei, oro har, zuzendutako sentsibilizazio-jardueren garapena aurreikusiz, zehazki. Eta konpetentzia horren prestazioen artean, "beste prestazio batzuk" atalean, "sentsibilizazioarena" aipatzen du, hau ere zehazki.

Ingurune arruntean lan egiteko aukera izan ez duten adimen-desgaitasuneko pertsonak laneratzeko aukerak handitzeko asmoz, Errenteriako Udal hau, aurretik aipatutako erakundeek sustatutako enplegu-proiektuetan ari da parte hartzen.

"Pauso Berriak" programan parte hartuz hain zuzen ere, gune komunitario eta begi-bistakoetan adimen-desgaitasuna duten pertsonen garatzeko, prestatzeko eta parte hartzeko aukerak sustatzeko, kolektibo horretako bi pertsonak Udalaren bulegoetan ari dira lanean.

Gaur arteko esperientzia oso aberasgarria eta positiboa izan dela kontuan hartuz, Errenteriako Udalak Pauso Berriak Programari jarraipena eta egonkortasuna emateko eta bertan parte hartzen jarraitzeko asmoa du, programa garatzen duten

firma de un Convenio de Colaboración suscrito anualmente entre su Departamento de Política Social y GUREAK LANEAN. La administración pública no está siendo ajena al cambio en la concepción del servicio ocupacional. A este respecto cabe citar el Decreto 185/2015, de 6 de octubre, de Cartera de prestaciones y servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales (BOPV de 29 de octubre, núm. 206) que desarrolla la Ley del Parlamento Vasco 12/2008 de 5 de diciembre, de Servicios Sociales en cuanto a la definición que recoge sobre los servicios ocupacionales.

IV.- El presente convenio se enmarca en el ámbito específico de las competencias propias del Ayuntamiento en virtud de lo dispuesto en el artículo 22.1.1.5 de la Ley 12/2008, de 5 de diciembre, Ley de Servicios Sociales del País Vasco.

La Cartera de Servicios Sociales, describe esta competencia contemplando, específicamente, el desarrollo de actividades de sensibilización, orientadas a la ciudadanía en general dentro de su ámbito geográfico de actuación. Y entre las prestaciones de esta competencia, en el apartado de "otras prestaciones" cita, también específicamente, la de "sensibilización".

Este Ayuntamiento de Errenteria, al objeto de ampliar el abanico de oportunidades de inserción laboral del colectivo de las personas con discapacidad intelectual y que no han tenido oportunidades de inserción laboral en el entorno ordinario, viene participando en los proyectos de empleo promovidos por las entidades arriba indicadas.

Con el objeto de impulsar y dar oportunidad de desarrollo, formación y participación a personas con discapacidad intelectual en lugares comunitarios y visibles, precisamente mediante la participación en el programa "Pauso Berriak", dos personas del colectivo desarrollan su actividad ocupacional en las dependencias del Ayuntamiento.

Considerando que la experiencia hasta la fecha ha sido totalmente enriquecedora y positiva, el Ayuntamiento de Errenteria está interesado en dar continuidad y estabilidad al Programa Pauso Berriak y en seguir participando en el mismo, de conformidad



erakundeekin hitzartu dituen baldintzak eta betebeharrak kontuan hartuz.

V.- Alkatearen 2026ko uztailaren 10eko 2065 zka duen dekretuaren bidez, erabaki da zuzeneko diru-laguntza nominatiboa GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOARI ematea. Horretarako oinarritzat hartu da Errenteriako udalean diru-laguntzak ematea arautzeko udal ordenantzaren 11.1.a) artikulua (2015eko abuztuaren 10eko Gipuzkoako Aldizkari Ofiziala -150 zk.-) eta azaroaren 17ko Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorren 22.2 artikuluan ezarritakoa.

Azaldutakoaren arabera Errenteriako Udalak, GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOAK eta GUREAK LANEANEK erabaki dute lankidetzaren hitzarmen hau sinatzea. Hitzarmena ondorengo klausulei jarraiki arautuko da, bertan jasotzen baitira aldearen baldintzak eta konpromisoak diru-laguntza ematea burutu dadin.

KLAUSULAK:

Lehengoa: Hitzarmenaren xedea

Hitzarmen honen xedea lankidetzaren esparru bat ezartzea da Errenteriako, GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA eta GUREAK LANEANen artean, Zerbitzuen Zorroan jasotako helburu komuna lortzeko. Helburu hori honako hau izango da: gune komunitario eta begi-bistakoetan adimen-desgaitasuna duten pertsonen garatzeko, prestatzeko eta parte hartzeko aukerak emanez eta sustatuz, herritarrak sentsibilizatzea. Era horretan, adimen-desgaitasuna duten pertsonak hobeto gizarteratzen lagundu eta parte hartzen duten erakundearen balio erantsia azalera nahi da.

Helburu honekin, 2026ko uztailaren 10eko 2065 zk.ko dekretuaren bidez, GUREAK INKLUSIOA FUNDAZIOARI emaniko diru-laguntza ordainduko da, lanbide-jardueren programa desgaitu intelektualak lan-ingurune arruntetan txertatzeko Pauso Berriak programaren baitan, Hitzarmen honen bidez, aldeak baldintzak eta konpromisoak eratu dira.

con las condiciones y requisitos que ha convenido con las entidades que lo desarrollan.

V.- Que por Decreto de Alcaldía nº 2065 de fecha 10 de julio de se ha acordado conceder subvención directa nominativa a GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA, en base a lo dispuesto en el artículo 11.1.a) de la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Errenteria (Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 150, de 10 de agosto de 2015) y en el artículo 22.2 a) de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Que a tenor de lo expuesto el Ayuntamiento de Errenteria, GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA y GUREAK LANEAN acuerdan aprobar el presente convenio de colaboración, que se regirá de conformidad con las siguientes cláusulas que recogen las condiciones y compromisos de las partes para hacer efectiva la concesión de la subvención.

CLAUSULAS:

Primera: Objeto del convenio

El objeto del presente convenio es el de establecer un marco de colaboración entre el Ayuntamiento de Errenteria, GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA y GUREAK LANEAN para la consecución del objetivo común contemplado en la Cartera de Servicios consistente en sensibilizar a la ciudadanía, a través del impulso y de dar la oportunidad de desarrollo, formación y participación a personas de discapacidad intelectual en lugares comunitarios y visibles. De esta forma se procurará facilitar una mayor inclusión social de las personas con discapacidad intelectual y exteriorizar el valor añadido que aportan a las organizaciones en las que colaboran.

Con este objetivo se hará efectiva la subvención concedida por decreto nº 2065, de 10 de julio de 2026, a GUREAK INKLUSIOA FUNDAZIOA, para la financiación del programa de actividades ocupacionales a través del programa Pauso Berriak, proyecto de inclusión socio-laboral de personas con discapacidad intelectual en entornos ordinarios. Mediante el presente convenio se plasman las condiciones y compromisos de las partes.



O.G.G. anderea eta C.F.F. anderea GUREAK LANEANEK eskaintzen duen Zerbitzu Okupazionalaren erabiltzaileak dira aldeek sinatutako agiriaren arabera.

GUREAK LANEANEK hainbat eginkizun osagarri, erraz eta lagungarri identifikatu ditu ERRENTERRIAKO UDALAREN jardueran eta pertsona erabiltzaileak gaituta daude jarduera horiek egiten parte hartzeko. Aldeek baiesten dute lankidetzaren horrek eskaintzen zaien arreta okupazionala osatuko duela eta lagungarria izango dela bere garapen pertsonalean eta integrazio sozialean.

Halaber, ezarritako ekintzen garapenen arrisku prebentzioarako eta Zerbitzu Okupazionalako parte-hartzaileak ezarritako ekintzak egoki egin ditzan GUREAK LANEANEK ekintza guztiei lotutako arriskuak aztertuko ditu, prebentzio neurri ezberdinak ezarriko ditu arriskuak minimizatzeko edota deuseztatzeko eta arrisku hauetarako parte-hartzailea informatu eta prestatu egingo du.

Ezarritako ekintzen arriskuen analisirako GUREAK LANEANEK eta ERRENTERRIAKO UDALA argi eta garbi ekintzak zeintzuk izango diren definitu beharko dituzte. Halaber ERRENTERRIAKO UDALAK instalazioei eta lan ekintzak burutzen diren tokien inguruko arriskuen berri eman beharko du. Hori, lan arriskuen prebentzioko legearentzat ekintza enpresari koordinazio bezala ezartzen da.

Parte-hartzaileak aurretik dagoeneko ezarritako ekintza burutzen hasterakoan ERRENTERRIAKO UDALA GUREAK LANEANI instalazioetan burutzen diren aldaketen inguruan, eginbeharreko ekintzen inguruan eta hartzailearen Segurtasunaren eta Osasunaren baldintzetan eragina izan dezaken. Edozein egoeren inguruan informatu beharko dio. Halaber, GUREAK LANEANEK zentroan segurtasun baldintzen inguruan eragin ditzaken egoeren berri emango die zentroko langileei.

Bigarrena: Aurrekontua eta finantzazioa

Diru-laguntzaren gehieneko diru-kopurua 9.000 eurokoa izango da, aurrekontuko 1

Doña O.G.G. y DOÑA C.F.F. son personas usuarias del Servicio Ocupacional que presta GUREAK LANEAN al que se incorporaron mediante documento suscrito por las partes.

GUREAK LANEAN ha identificado una serie de tareas accesorias, sencillas y auxiliares a la actividad a la que se dedica ERRENTERRIAKO UDALA, en cuya ejecución las personas usuarias están capacitadas para colaborar. Las partes valoran, que dicha colaboración, complementará la atención ocupacional que se les presta, contribuyendo positivamente a su desarrollo personal e integración social.

Asimismo, para la prevención de los riesgos en el desarrollo de las actividades establecidas y con objeto de que el usuario del Servicio Ocupacional desarrolle su actividad de forma segura GUREAK LANEAN analizará los riesgos asociados a las tareas que se le asignen, establecerá medidas preventivas para su minimización o eliminación, e informará y formará al usuario en aquello que requiera.

Para el análisis de los riesgos asociados a dichas tareas GUREAK LANEAN y el AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA deben definir claramente dichas tareas. Así mismo, el AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA informará de cualquier riesgo derivado de las instalaciones y lugares de trabajo, y se realizará lo que en términos de la Ley de Prevención de Riesgos Laborales se establece como Coordinación de Actividades Empresariales.

A partir del momento en que el usuario esté desarrollando la actividad establecida previamente, el AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA deberá informar a GUREAK LANEAN de cualquier cambio en las instalaciones, tareas a desarrollar y/o situación del centro que pueda incidir en las condiciones de Seguridad y Salud del usuario. Asimismo, GUREAK LANEAN informará de cualquier situación que pueda incidir en las condiciones de seguridad del centro o de los trabajadores del centro.

Segunda: Presupuesto y financiación

El importe de la subvención queda fijado en un máximo de 9.000 euros, con cargo a la partida



0220.481.01.241.00 2026 (10957) partidaren kontura. Partida hori izenduna izatea aurreikusi da Errenteriako Udalaren Aurrekontua Orokorrean 2026. urterako

presupuestaria 1 0220.481.01.241.00 2026 (10957) prevista nominativamente en el Presupuesto General del Ayuntamiento de Errenteria para el año 2026.

Hirugarrena: Hitzarmenaren iraupena

Lankidetzat hitzarmen honi atzeraeraginez 2026ko urtarilaren 1etik aurrerako eragina onartuko zaio, izan ere programa hau garatzen ari da eta 2026ko abenduaren 31n amaituko da, hitzarmenean zehaztutako epean entitate onuradunaren zuriaketa betebeharraren kalterik gabe.

Tercera: Duración del convenio

Al presente convenio de colaboración se le otorgará vigencia con efecto retroactivo desde el día 1 de enero de 2026 puesto que a lo largo de todo el presente año se viene desarrollando el citado programa y finalizará el día 31 de diciembre de 2026, sin perjuicio de la obligación de justificación de la entidad beneficiaria en los plazos establecidos al efecto en el presente convenio.

Bi aldeek programa honen inguruan lankidetzan jarraitzeko agertutako borondatea dela eta, 2027. urtean bere exekuzioak eta Errenteriako udalaren aldeko finantziakzioak bere horretan jarraituko du, baldin eta dagokion aurrekontu kontsignazioa badago eta bi alderdien artean adosten bada proiektu hau garatzeko modurik egokiena eta dirulaguntza izendunaren ezinbesteko legezko izapidetzearen kalterik gabe.

Ante la voluntad de ambas partes de continuar colaborando mutuamente en el desarrollo del presente programa, la ejecución del mismo y su financiación por parte del ayuntamiento de Errenteria continuarán en los mismos términos a lo largo de 2027 siempre y cuando exista consignación presupuestaria para ello y se acuerde entre ambas partes la manera de desarrollar adecuadamente dicho proyecto y sin perjuicio de la preceptiva tramitación legal del expediente de concesión de la subvención nominativa.

Laugarrena: Errenteriako Udalaren konpromisoak

Hitzarmen honi jarraiki Errenteriako Udalak harturiko konpromisoak honakoak dira:

a) GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOAri 9.000 euroko diru-laguntza ordainduko da, eta era honetan:

- %60: 5400 hilebeteko epean dirulaguntza ematen den ebazpenetik hasita.

- %40: 3600 euro, proiektua gauzatu eta horren justifikazioa aurkeztu ondoren, betiere Udalak justifikazioa nahikotzat jotzen badu (sail edo

Cuarta: Compromisos del Ayuntamiento de Errenteria

Los compromisos adquiridos por el Ayuntamiento de Errenteria en virtud del presente convenio son los siguientes:

a) Abonar a GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA una subvención por importe de 9.000 euros, y de la siguiente forma:

- 60%: 5400 euros en el plazo de un mes tras la firma de la resolución de concesión de la subvención.

- 40%: 3600 euros una vez ejecutado el proyecto y tras la presentación de la justificación del mismo, siempre que dicha justificación sea considerada



azpisaileko teknikaria, kontuhartzailea eta dagokion zinegotzi delegatua).

suficiente por el Ayuntamiento (la/el técnica/o del área o subárea, la interventora municipal y el/la concejal/a delegado/a correspondiente).

b) Errenteriako Udalak onartzen du eta hitzematen du Pauso Berriak erakunde sustatzaileei lagunduko diela pertsona erabiltzaileei arreta okupazionala eskaintzen, eta horien esku erabiltzaileek eginkizunak bete ahal izateko lan-ingurunea eta bertako egoitzak jartzen ditu.

b) El Ayuntamiento de Errenteria acepta y se compromete a colaborar con las entidades impulsoras del proyecto Pauso Berriak, en la atención ocupacional que presta a las personas usuarias facilitando y poniendo a su disposición sus dependencias y su entorno laboral en las que los usuarios podrán ejecutar las tareas.

Konpromiso hau onartzeak ez dakar inolako lan-loturarik ezartzea arreta okupazionala jasotzen duten erabiltzaileen eta Errenteriako Udalaren artean.

La aceptación del presente compromiso no supone ningún tipo de vinculación laboral entre las personas usuarias que reciben la atención ocupacional y el Ayuntamiento de Errenteria.

Duela gutxi argitaratutako legeriari dagokionez (4/2023 Lege Organikoa, apirilaren 27koa, Zigor Kodeari buruzko azaroaren 23ko 10/1995 Lege Organikoa aldatzekoa, sexu-askatasunaren aurkako delituetan, Prozedura Kriminalaren Legea eta Adingabeen Erantzukizun Penal arautzen duen urtarrilaren 12ko 5/2000 Lege Organikoa, Trans pertsonen berdintasun erreal eta eraginkorrerako eta LGTBI pertsonen eskubideak bermatzeko otsailaren 28ko 4/2023 Legea), eta kontuan hartuta «Gureak Lanean» erakundeak lehentasunezko zatitza jotzen duela laneko arriskuen prebentzioa, jakinarazten dizugu «Gureak Lanean» erakundeak EZ DUGULA ONARTZEN honelako ekintzarik:

En relación con legislación publicada recientemente (Ley Orgánica 4/2023, de 27 de abril, para la modificación de la Ley Orgánica 10/1995, de 23 de noviembre, del Código Penal, en los delitos contra la libertad sexual, la Ley de Enjuiciamiento Criminal y la Ley Orgánica 5/2000, de 12 de enero, reguladora de la responsabilidad penal de los menores, Ley 4/2023, de 28 de febrero, para la igualdad real y efectiva de las personas trans y para la garantía de los derechos de las personas LGTBI) y dado que desde «Gureak Lanean» se considera prioritaria la prevención de riesgos en el trabajo, le informamos que en «Gureak Lanean» NO TOLERAMOS acciones como:

- Ukituak.
- Hitzezko erasoak, eraso fisikoak eta sexu-erasoak.
- Iruzkin iraingarriak, matxistak, xenofoboak, homofoboak, transfoboak eta/edo sexistak.
- Tocamientos.
- Agresiones verbales, físicas y sexuales.
- Comentarios hirientes, machistas, xenófobos, homófobos, transfobos y/o sexistas.

Jokabide horiek izan ditzaketen ondorio zibil edo penalez gain, beste ondorio batzuk ere izan ditzakete.

Indicar que además de las consecuencias civiles o penales que puedan acarrear, estas conductas podrán tener otras consecuencias.

Horregatik guztiagatik, «Gureak Lanean» programan barne-protokoloak ditugu lan-esparruan laneko jazarpenera, sexu-jazarpenera, sexuan oinarritutako jazarpenera eta lan-esparruan LGTBI pertsonen

Por todo ello, en «Gureak Lanean» contamos con protocolos internos para evitar el acoso laboral, sexual, por razón de sexo en el ámbito laboral y violencia contra las personas LGTBI en el ámbito



aurkako indarkeria saihesteko.

laboral.

Errenteriako Udalak, hitzarmen honen bidez, «Gureak Lanean» enpresako plantillarekin harremanak izango dituzten langileei eta azpikontratetako langileei aldez aurretik adierazitako guztia dagoela jakinarazteko betebeharra hartzen du bere gain, baita adierazitako araudia eta «Gureak Lanean» erakundeak horri buruz zerrendatutako jarraibideak zorrotz betetzeko betebeharra ere. Halaber, kasuren bat antzemanaz gero, «Gureak Lanean» zerbitzuan erreferentziako pertsonari jakinarazteko betebeharra ezartzen da.

Errenteriako Udalak aitortzen du betetzen dituela «Gureak Lanean» erakundearen Jokabide Kodean ezarritako legezko betebeharrak guztiak. Kode hori, zehazki, GUREAK TALDEAREN Jokabide Kodea da, eta web-orri honetan kontsulta daiteke:

<https://www.gureak.com/eu/gizarteari/konplimendu-eta-gardentasun-ataria>

Bosgarrena: Diru-laguntzaren entitate onuradunak harturiko konpromisoak

Hitzarmen honi jarraiki diru-laguntzaren pertsona onuradunak harturiko konpromisoak honakoak dira:

a) Pauso Berriak programaren baitan lanbide-plazak proiektua garatuko du lehenengo klausulan xedatutakoaren baitan eta aurkezturiko dokumentazioaren arabera eta aurreikusiriko epean gauzatuko da.

b) Erabiltzaileak GUREAK LANEANen menpe eta erantzukizunpean egongo dira, eta honek egokitzen zaion laguntzako eta arreta zuzeneko pertsonala izendatuko die eta arreta okupazionala eskainiko die, erabiltzaileak GUREAK LANEANen Zerbitzu Okupazionalan sartzeko agirian eta honek eta Gipuzkoako Foru Aldundiak izenpetutako lankidetzahitzarmenean jasotakoari jarraituz. Hona hemen arreta okupazionalaren arlo zehatz batzuk:

Mediante el presente convenio, el Ayuntamiento de Errenteria se obliga a comunicar a aquellos/as trabajadores/as, y trabajadores/as de sus subcontratas, que vayan a relacionarse con la plantilla de «Gureak Lanean» de la existencia de todo lo señalado previamente y su obligación del cumplimiento estricto tanto de la normativa señalada como de las indicaciones enumeradas por «Gureak Lanean» al respecto. Asimismo, se obliga a que, en caso de detectar algún caso, lo ponga en conocimiento de la persona de referencia en «Gureak Lanean».

El «Ayuntamiento de Errenteria reconoce cumplir todas las obligaciones legales establecidas en el Código de Conducta de «Gureak Lanean» que es, en concreto, el Código de Conducta del GRUPO GUREAK y que se encuentra disponible para su consulta en la siguiente página web:

<https://www.gureak.com/es/a-la-sociedad/portal-de-compliance-y-transparencia>

Quinta: Compromisos de la entidad beneficiaria de la subvención

Los compromisos adquiridos por la persona beneficiaria de la subvención en virtud del presente convenio son los siguientes:

a) Desarrollar el proyecto relativo a las plazas ocupacionales dentro del ámbito del programa Pauso Berriak, a tenor de lo dispuesto en la cláusula primera y la documentación presentada, y en el plazo previsto al efecto.

b) Las personas usuarias se encontrarán bajo la dependencia y responsabilidad de GUREAK LANEAN, quien les asignará el personal de atención directa y de apoyo que les corresponda y les ofrecerá la atención ocupacional en los términos contemplados tanto en el Documento de incorporación de las personas usuarias al Servicio Ocupacional de GUREAK LANEAN, como en el Convenio de colaboración suscrito entre ésta y la Diputación Foral de Gipuzkoa. A título ilustrativo se



enumeran algunas de las áreas en las que se concreta la Atención ocupacional:

- Pertsonari arreta ematea ibilbide soziolaboral indibidualizatuaren esparruan.

- La atención a la persona en el ámbito del itinerario de desarrollo sociolaboral individualizado.

- Baliabide sozialen, soziosanitarioen, asistentzialen eta bestelakoen sarearekin koordinazio-lana egitea.

- Coordinación con la red de recursos sociales, socio-sanitarios, asistenciales y otros.

- Familiekin edo legezko ordezkariekin eta pertsonen ingurune hurbilenarekin koordinazio-lana egitea eta harremanetan egotea

- Coordinación y relación con familias o representantes legales y con el entorno más cercano a las personas.

GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOAK jarriko ditu eta emango ditu erabiltzaileek Errenteriako Udaleko egoitzetan jarduera okupazional moduan egingo duten lana behar bezala burutzeko eta bere jarraipena egiteko behar diren baliabideak. Hala eta guztiz ere aldeek Errenteriako Udaleko pertsona bat izendatuko dute solaskide okupazionalaren eginkizuna betetzeko, eta prozesuan eginkizun aktiboa izango du eta parte hartzen duten erabiltzaileen eta GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOAko koordinazio-taldearen arteko lotura-elementua izango da.

Si bien GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA dispondrá y proporcionará los recursos necesarios para el correcto desarrollo y seguimiento de la colaboración que a modo de actividad ocupacional van a realizar las personas usuarias en las dependencias del Ayuntamiento de Errenteria las partes nombrarán a una persona perteneciente al Ayuntamiento de Errenteria que ejercerá la figura de interlocutor ocupacional referente con un papel activo en el proceso y que ejercerá como nexo de unión entre los usuarios participantes y el equipo coordinador del proceso perteneciente a GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOA

GUREAK LANEANEK aseguru bat du kontratatuta expediente elektronikoa txertatuta dagoena, zehazten diren arriskuak eta gorabeherak estaltzeko.

GUREAK LANEAN tiene suscrito un seguro para la cobertura de los riesgos y contingencias que se detallan en el expediente electrónico.

c) Beharrezko diren udal baimenak edo bestelakoak eskatu beharko ditu.

c) Solicitar cuantos permisos municipales o de otra índole se requieran.

d) Ordenantzaren 21. artikuluan eta azaroaren 17ko Diru-laguntzen 38/2003 Lege orokorraren 14 artikuluan onuradunei ezarritako eginbide guztiak bete beharko ditu, eta batez ere:

d) Cumplir todas las obligaciones establecidas para los beneficiarios de subvenciones en el artículo 21 de la Ordenanza y en el artículo 14 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y en especial las siguientes:

- Xedea beteko du, proiektua gauzatuko du, jarduera burutu edo diru-laguntza emateak oinarritzen duen jarrera hartuko du.

- Cumplir el objetivo, ejecutar el proyecto, realizar la actividad o adoptar el comportamiento que fundamenta la concesión de la subvención.

- Diru-laguntza eman duen erakundean justifikatu beharko du betekizunak eta baldintzak beteko dituela, hala nola jarduera burutu eta diru-laguntza emateak edo izateak zehazten duen helburua beteko

- Justificar ante el órgano concedente el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determine la concesión o disfrute



duela.

- Eskumeneko erakundeak egin beharreko egiaztatze jarduerak onartuko ditu, eta eskatzen zaion informazioa ekarriko du.

- Beste diru-laguntza batzuk jasotzen baditu diru-laguntza eman duen erakundeari jakinaraziko dio, hala nola bestelako laguntzak, diru-sarrerak edo diruz lagunduriko jarduerak finantzatzen dituzten baliabideak. Hori guztia jakinaraziko beharko da jakin bezain laster, eta, hala balegokio, hartu beharreko diru-kopuruak kobratuko direla justifikatu aurretik.

- Frogatu beharko du (ordainketa bakoitza egin aurretik) egunean dagoela zerga eta gizarte segurantzako betebeharretan.

- Kontabilitate liburuak izango ditu, tramitaturiko erregistroak eta bestelako dokumentazioa behar bezalako auditoria eginda merkataritzako eta sektoreko legeak eskaturiko baldintzetan. Izan ere, era horretan helburu da egiaztatze eta kontrol eskumenak behar bezala burutuko direla bermatzea.

- Jasoriko diru-kopuruen aplikazioaren justifikazio dokumentuak gordeko ditu, dokumentu elektronikoak barne, egiaztatu eta kontrolatu daitezkeen bitartean, hau da lau urteko epean zehar, alegia.

- Jasoriko diru-kopuruak itzuliko ditu, baldin eta 38/2003 Legearen 37. artikuluan aurreikusiriko egoerak gertatzen badira.

e) Euskararen alorreko klausulak: Diru-laguntzaren entitate onuradunak diru-laguntza bidez eginiko ekintzen komunikazioetan euskara sustatzeko neurriak hartu beharko ditu. Neurriak honakoak izango dira:

Idatziari dagokionez:

-Hizkuntza paisaia:

de la subvención.

- Someterse a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano competente, aportando cuanta información sea requerida.

- Comunicar al órgano concedente la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación de los fondos percibidos.

- Acreditar (antes de la realización de cada uno de los pagos) que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la seguridad social.

- Disponer de los libros contables, registros diligenciados y demás documentación, debidamente auditados en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial aplicable al beneficiario en cada caso, así como cuantos estados contables y registros específicos sean exigidos, con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.

- Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de actuaciones de comprobación y control, es decir, en el plazo de cuatro años.

- Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados en el artículo 37 de la Ley 38/2003.

e) Cláusulas de euskera: La entidad beneficiaria de la subvención en las comunicaciones llevadas a cabo en las actuaciones objeto de la subvención, deberá adoptar medidas para impulsar el uso del euskera. Dará cumplimiento a las siguientes medidas:

En lo que respecta a las comunicaciones escritas:

- Paisaje lingüístico:



Errotuluak, oharrak, iragarkiak, txartelak, publizitatea eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira.

Piktograma bidez egin ezin direnean, mezuak elebietan egingo dira euskarari lehentasuna emanaz (testuan lehenago kokatuta, letra handiagoa, beltzean) betiere Administrazioarekin aldez aurretik adostuta.

Diruz lagundutako ekintzan argitaratu eta herritarren eskura jarzen diren eskuorriak, iragarkiak, oharrak eta abar gutxienez bi hizkuntza ofizialetan egongo dira, euskarari lehentasuna emanda.

- Harremanak Administrazioarekin: diru-laguntza eskatzeko tramitazioan idatzizko eta ahozko harremanak euskaraz egiteko saiakera egiteko eskatuko zaie, betiere kontuan izanda apirilaren 7ko 2/2016 Legeak eta jazararen 24ko 10/1982 Legeak herritarrei administrazioan eskaerak bi hizkuntza ofizialetan egiteko eskubidea aitortzen diela.

Ahozkoari dagokionez:

Euskaraz komunikatu nahi duten herritarren hizkuntza eskubideak bermatzeko, herritarrekin egiten diren jardueretan, oro har, eta bereziki hurrekin egiten direnetan aritzen direnek bi hizkuntza ofizialetan komunikatzeko beharrezko gaitasuna izatea hobetsiko da.

Bozgorailuz egiten diren propaganda, abisuak, publizitatea eta abar bi hizkuntza ofizialetan egingo dira, azken kasu horretan euskarari lehentasuna emanda. Nolanahi ere, ekintzaren izaerak edo hartzaileen izaerak eskatzen duenean euskararen erabilera lehenetsiko da.

Elkarteek antolatutako ekintza konkretuetan megafonia bidez emandako mezuek eta musika edo abestiek aurreko baldintza bera bete beharko dute.

Jendaurreko hitzaldi edo antzekorik antolatzen denean eta hizlaria euskalduna ez bada, laguntzaile euskaldun bat jartzeko eskatuko da, euskaldunen

Los rótulos, avisos, anuncios, tarjetas, publicidad y resto de comunicaciones se realizarán mediante pictogramas.

Cuando no pueda utilizarse un pictograma, los mensajes se redactarán en los dos idiomas, priorizando la versión en euskera (posición del texto, mayor tamaño de letra, negrilla). Previamente se consensuarán con la Administración.

Los programas, anuncios, y avisos de las actividades objeto de la subvención que se publiquen y pongan a disposición de la ciudadanía se redactarán como mínimo en los dos idiomas oficiales, dando prioridad al euskera.

- Relación con la Administración: en el momento de la tramitación de la solicitud de subvención se les solicitará que hagan el esfuerzo de mantener en euskera la relación oral y escrita con el Ayuntamiento, sin olvidar que la Ley 2/2016, de 7 de abril y la Ley 10/1982 de 24 de noviembre reconoce a la ciudadanía el derecho de comunicarse con la administración en los dos idiomas oficiales.

En lo que respecta a las comunicaciones orales:

Con el fin de garantizar los derechos lingüísticos de las y los ciudadanos que quieran comunicarse en euskera, se priorizará que quienes participen en las actividades que se realicen con la ciudadanía en general, y en particular en las que se realicen con las niñas y niños, tengan capacidad lingüística necesaria para comunicarse en los dos idiomas oficiales.

La propaganda, avisos, publicidad etc. que se realicen por altavoces se harán en los dos idiomas oficiales, dando en ese caso prioridad al euskera. Cuando las características de la actividad o de las personas que participen en ella así lo requieran se priorizará el uso del euskera.

Los mensajes emitidos mediante megafonía durante los actos concretos, así como la música y canciones, deberán cumplir esa condición.

Cuando se organice alguna conferencia o similar y la persona ponente no sepa euskera, se solicitará la presencia de una persona ayudante vascoparlante,



hizkuntza eskubideak errespetatzeko.

h) Berdintasunerako klausula: Diru-laguntzaren entitate onuradunak bete beharko ditu 1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen testu bategina onartzen duena eta 3/2007 Lege Organikoa, martxoaren 22koa, emakumeen eta gizonen benetako berdintasunerakoa

Dokumentazioa guztiak, publizitateak, irudiak edo materialek hizkuntza ez sexista erabiliko dute, emakumeak diskriminatzeko edozein irudi edo estereotipo sexista saihestuko dute, eta berdintasun, presentzia orekatu, bestelakotasun, erantzunkidetasun, eta rol era genero-identitate aniztasunerako balioak sustatuko dituzte

i) Ingurumenaren alorreko klausula: Diru-laguntzaren entitate onuradunak, oro har, ingurumeneko irizpideak hartu beharko ditu ondorengo alorretan: (1) aurrezte eta energia eraginkortasuna, (2) hondakinen frakzio ezberdinen kudeaketa eta bilketa, horiek sortzeari aurrea hartzeaz gain, (3) tokiko aniztasunari kalterik ez sortzea (habitat naturalak, espezieak eta prozesu ekologikoak), (4) baliabide naturalak aurrezte (ura, kontsumo iraunkorra), (5) sorturiko hondakin-uren behar bezalako bilketa, (6) mugikortasun iraunkorra sustatzea, eta (7) zaratak sortzea eta herritarrekiko eta ingurumenarekiko kalitate akustikoa bermatzea.

Paperezko euskarrian Udaletxean aurkeztu beharreko dokumentazioari dagokionez, % 100ean birziklaturiko papera izango da, batere klororik gabekoa, eta bi aldeak inprimatuak.

j) Jarduera eta erabiliko hedabide guztietan (irriti, prentsa, kartel, eskuko programa, etab.) jasota utzi beharko da proiektua finantzatzeko Errenteriako Udalaren lankidetzaz, esaldi honen arabera: "Errenteriako Udalaren laguntzarekin babestua". Esaldi hori Herribilduaren armarrira gehituko zaio, hedabidea idatzia bada. Baldintza hori bete beharko da laguntzaile bakarra Errenteriako Udala denean,

al objeto de que se respeten los derechos de las personas que deseen utilizar el euskera.

h) Cláusula de igualdad: La entidad beneficiaria de la subvención deberá dar cumplimiento a los principios y obligaciones establecidas en Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres y Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.

Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipo sexistas, y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidad de género.

i) Cláusula de medio ambiente: La entidad beneficiaria de la subvención con carácter general tendrá en cuenta la adopción de criterios ambientales en las siguientes materias: (1) eficiencia y ahorro energéticos, (2) gestión y recogida selectiva de las diferentes fracciones de residuos, además de la prevención en su generación, (3) no generar afecciones a la diversidad local (hábitats naturales, especies y procesos ecológicos), (4) ahorro de recursos naturales (agua, consumo sostenible), (5) recogida adecuada de las aguas residuales generadas, (6) impulsar una movilidad sostenible, y (7) emisión de ruidos y garantía de calidad acústica con respecto a la ciudadanía y el Medio Ambiente.

En cuanto a la diferente documentación a presentar en el Ayuntamiento en soporte papel, se entregará en papel 100% reciclado, totalmente libre de cloro, e impreso por las dos caras.

j) Hacer constar en la totalidad de sus actuaciones y en todos los medios de difusión utilizados (radio, prensa, carteles, programas de mano, etc.) la colaboración del Ayuntamiento de Errenteria en la financiación del proyecto, bajo la frase "Con la colaboración del Ayuntamiento de Errenteria", añadiendo a dicha frase el escudo de la Villa en caso de difusión escrita. Requisito que se cumplirá tanto si



hala nola babesa beste laguntzaile batzuekin banatzen denean. Azken kasu honetan arestiko esaldiaren tamaina gutxienez erabiliko den handienaren adinakoa izango da.

Seigarrena: Diru-laguntzari egin beharreko jarraipena eta justifikazioa.

Errenteriako Udalak, Giza Baliabideetako Arduradunaren bitartez, jarraipena egingo du eta diru-laguntzaren justifikazioa egokia dela egiaztatuko du, eta, era berean, jarduera gauzatu dela eta diru-laguntza eman edo izateko zehazturiko helburua bete dela.

Diru-laguntzaren entitate onuradunak, 2027ko urtarrilaren 15erako, Errenteriako Udalean aurkeztu beharko du diru-laguntzak xede duen proiektu/jardueren garapenaren memoria bat, betiere aldez aurretik ez badu aurkeztu. Bertan buruturiko jardueren azalpen memoria bat egingo da, izaniko diru-sarreraren eta gastuen balantzea barne, hala nola egindako gastuak justifikatzeko ordain-agirien edo dokumentuen kopia bat.

Gastuak egiaztatuko dira ordain-agirien edo merkataritzako trafiko juridikoan balio frogagarri baliokidea edo administrazio eraginkortasuna duten bestelako dokumentuen bidez.

Jarduerak, diru-laguntzaz gain, finantzatu direnean, norberak dituen diru-sarrerekin edo bestelako diru-laguntzekin edo baliabideekin, justifikazioan zenbatekoa egiaztatu beharko da, nondik datorren eta zein den diru-sarrera horien aplikazioa diruz lagunduriko jardueretan.

Zazpigarrena: Bateragarritasuna beste diru-laguntza publikoekin. (Bateraezintasuna)

Hitzarmen honek arautzen duen diru-laguntza bateragarria izango da helburu bera duten bestelako diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin, bestelako administrazioetatik edo erakunde publikoetatik edo pribatuetatik datozenak. Dena den, diru-laguntza hau bateraezina da helburu

el Ayuntamiento de Errenteria fuera único colaborador, como en el caso de que compartiera este patrocinio con diferentes colaboradores. En este último caso la frase antes referida será cuando menos de igual tamaño que el de la mayor que se utilizara.

Sexta: Seguimiento y justificación de la subvención.

El Ayuntamiento de Errenteria, mediante la Responsable de Recursos Humanos, llevará a cabo el seguimiento y comprobará la adecuada justificación de la subvención, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determine la concesión o disfrute de la subvención.

La entidad beneficiaria de la subvención, para el 15 de enero de 2027, deberá presentar en el Ayuntamiento de Errenteria una memoria de desarrollo del proyecto / actividades objeto de la subvención (caso de que no la haya presentado con anterioridad). En dicha memoria se hará una exposición valorativa de las actividades llevadas a cabo, incluyendo un balance de los gastos e ingresos habidos, así como copia de las facturas o documentos justificativos de los gastos efectuados.

Los gastos se acreditarán mediante facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa.

Cuando las actividades hayan sido financiadas, además de con la subvención, con fondos propios u otras subvenciones o recursos, deberá acreditarse en la justificación el importe, procedencia y aplicación de tales fondos a las actividades subvencionadas.

Séptima: Compatibilidad con otras subvenciones públicas. (Incompatibilidad)

La subvención regulada por este convenio será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de otras administraciones o entes públicos o privados. Sin embargo, la presente subvención es incompatible con la percepción de otras subvenciones o ayudas



berarentzat Errenteriako Udaletik eta/edo bertako patronatuetatik datozen bestelako diru-laguntzak edo laguntzak hartzearekin. Era horretan, entitate onuradunak uko egiten dio edozein laguntza edo diru-laguntza motari egokituko ahalko litzaiokeena Udalaren departamentuek edo patronatuek diru-laguntzetarako eginiko deialdien arabera.

Hala guztiz ere, emandako laguntzen zenbatekoa, bakarrean edo batera, inola ere ezingo da izan diru-laguntzaren xedearen balioa baino handiagoa.

Zortzigarrena: Hitzarmenaren baldintzak aldatzea

Diru-laguntzaren entitate onuradunak Errenteriako Udalean eskatu ahal izango du, diruz lagunduriko jarduera burutzeko epea amaitu aurretik, hitzarmena hau aldatzea ezarriko epeak zabaltzeko, emaniko zenbatekoa gutxitzeko edo jarduera osatzen duten ekintzak aldatzeko. Aldaketa horiek baimenduko dira zergatia ustekabeko egoeretan gertatzen direnean edo jarduera behar bezala burutzeko beharrezkoak direnean, betiere diru-laguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez bada edo hirugarrenen eskubideak kaltetzen ez badira.

Errenteriako Udalak hitzarmen hau aldatu ahal izango du, onuradunari jakinaraziz eta diru-kopuruak aplikatu aurretik, hitzarmen hau onartzeko kontuan harturiko baldintzen aldaketak eragozten edo galarazten duenean lortu nahi den interes publikoaren lorpen-maila, eta onuradunari kalterik eragiten ez bazaio.

Bederatzigarrena: Hitzarmena ez betetzea eta diru-laguntza itzultzea

Diru-laguntzaren entitate onuradunak bete beharreko edozein eginkizun ez betetzeak ekarriko du hitzarmena berrikustea edo indarrik gabe uztea, eta hala balegokio, emaniko diru-kopurua ezeztatzea, gutxitzea edo itzultzea. Hori guztia aurreikusita dago Ordenantzen 23. eta 37. artikuluetan eta Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorrean, eta berau garatzeko araudian, abenduaren 17ko 38/2003

provenientes del Ayuntamiento de Errenteria y/o sus patronatos para la misma finalidad, de forma que la entidad beneficiaria renuncia a cualquier tipo de ayuda o subvención que le pudiera corresponder conforme a las convocatorias de subvención que se realicen desde los diferentes departamentos del Ayuntamiento o sus patronatos.

En cualquier caso, el importe de las ayudas concedidas no podrá ser en ningún caso de tal cuantía que, aislada o conjuntamente, supere el coste del objeto de la subvención.

Octava: Modificación de las condiciones del convenio

La entidad beneficiaria de la subvención podrá solicitar al Ayuntamiento de Errenteria, antes de que concluya el plazo para la realización de la actividad subvencionada, modificaciones del presente convenio que supongan ampliación de plazos fijados, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la actividad, que serán autorizadas cuando tengan su causa en circunstancias imprevistas o sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos de terceras personas.

El Ayuntamiento de Errenteria podrá modificar el presente convenio, previa comunicación a la persona beneficiaria y antes de la aplicación de los fondos, cuando la alteración de las condiciones tomadas en cuenta para la aprobación del presente convenio impida o dificulten la consecución del interés público perseguido, y no se irroguen perjuicios económicos a la persona beneficiaria.

Novena: Incumplimiento y reintegro de la subvención

El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones de la entidad beneficiaria de la subvención supondrá la revisión o resolución de la misma, y en su caso, la anulación, disminución o devolución de la cantidad otorgada, en los términos previstos en los artículos 23 y 37 de la Ordenanza y en los artículos 37 y siguientes de la Ley 38/2003, de 17 de diciembre, General de Subvenciones, y normativa de desarrollo,



Legearen 37. eta hurrengo artikuluetan. Dena den, erantzukizunak eskatu ahal izango zaizkio.

Izaniko ez betetzeak mailakatzeko proportzionaltasun irizpidea erabiliko da.

Ezingo balitz edo interesik ez balego lan garapena jarraitzeko proiektuaren bideragarritasunari edo izaerari atxikiriko arrazoiak edo behar bezala justifikaturikoak bestelakoak direla-eta, bi aldeek adostu ahal izango dute hitzarmena bertan behera uztea edo etetea.

Hamargarrena: datu pertsonalak babestea

Datu pertsonalak tratatuko balira, bi aldeek adosten dute 2016/679 Erregelamendua (EB), Datu Pertsonalen Babesteari buruzkoa (EDPB) eta Datu Pertsonalak Babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko, abenduaren 5ekoa, 3/2018 lege Organikoak, eta beste datu babesteko baliozko araudiak ezarritakoa betetzea.

Hamaikagarrena: Lan arriskuen prebentzioa

Diru-laguntzaren entitate onuradunak, proiektuaren edo diruz lagunduriko jardueretan, indarrean dagoen araudia beteko du lan arriskuak prebenitzeko alorrean, azaroaren 8ko 31/1995 Legea, Lan Arriskuen Prebentzioari buruzkoa, eta berau garatzeko araudia.

Hamabigarrena: Araubide Juridikoa

Lankidetzaren hitzarmen honek administrazio izaera du, eta horregatik interpretazioa eta garapena arautuko dira ordenamendu juridiko administratiboak ezarritakoaren arabera.

Hitzarmen honetan jarri gabe geratu diren alderdi guztietan administrazio alorrean indarrean dagoen legeria ezarriko da eta, batik bat, azaroaren 17ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrean ezarritakoa uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuan, non bertan onartzen den azaroaren 26ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrean Arautegia, urriaren 1eko 39/2015 Legea, Herri

sin perjuicio de las responsabilidades que se pudieran exigir.

Para graduar los incumplimientos se utilizará el criterio de proporcionalidad.

Cuando no se pudiera o no interesara proseguir el desarrollo del trabajo por causas inherentes a la viabilidad o naturaleza del proyecto u otras debidamente justificadas, se podrá resolver o interrumpir la subvención de mutuo acuerdo.

Décima: Protección de datos personales

En el supuesto en que se lleve a cabo tratamiento de datos de carácter personal, ambas partes acuerdan dar cumplimiento a lo dispuesto por el Reglamento (UE) 2016/679 General de Protección de Datos y la Ley Orgánica 3/2018, 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales y demás normativa de protección de datos que sea de aplicación.

Undécima: Prevención de riesgos laborales.

La entidad beneficiaria de la subvención, en el desarrollo del proyecto o actividades subvencionadas, cumplirá con la normativa vigente en materia de prevención de riesgos laborales, Ley 31/1995, de 8 de noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales, y normativa de desarrollo.

Duodécima: Régimen jurídico

El presente Convenio de colaboración es de carácter administrativo, por lo que su interpretación y desarrollo se regirá por lo establecido en la ordenamiento jurídico-administrativo.

En todos los aspectos que no hayan sido establecidos en el presente convenio, se aplicará la legislación vigente en el ámbito administrativo y, en particular, lo establecido en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en el Real Decreto 887/2006 de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en la Ley



Administrazioen Administrazio Prozedura Erkideari buruzkoa eta urriaren 1eko 40/2015 Legean, Sektore Publikoko Araubidea buruzkoa. Subsidiarioki, zuzenbide pribatuko arauak aplikatuko dira.

39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas y en la Ley 40/2015, de de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público. Subsidiariamente, se aplicarán las normas de derecho privado.

Hamahirugarrena: Eskumeneko Jurisdikzioa

Aldeen artean sor daitezkeen auziak ebazteko eskumena izango dute Administrazioarekiko Auzien Donostiako Epaitegiek, eta, era horretan bi aldeek onartzen dute epaitegi horien lurralde-eskumena

Decimotercera: Jurisdicción competente

Serán competentes para resolver los litigios que pudieran surgir entre las partes los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo de Donostia-San Sebastián, de forma que ambas partes aceptan la competencia territorial de los mismos.

Aurreko guztiarekiko adostasuna erakusteko, parte hartzen duten aldeek LANKIDETZA HITZARMEN hau sinatzen dute.

Y en prueba de conformidad de cuanto antecede, las partes intervinientes firman el presente CONVENIO DE COLABORACIÓN.

GUREAK INKLUSIO FUNDAZIOAren izenean
En representación de GUREAK INKLUSIO
FUNDAZIOA

Errenteriako udalaren izenean
En representación del Ayuntamiento de Errenteria
Giza Baliabideetako Zinegotzi Ordezkaría
Concejala delegada de Recursos Humanos

Ainhoa Askasibar Urdangarín

Aizpea Otaegi Mitxelena

GUREAK LANEANen izenean / En representación de GUREAK LANEAN
Zuzendari Nagusia/ Director General
Asier Vitoria Inchausti

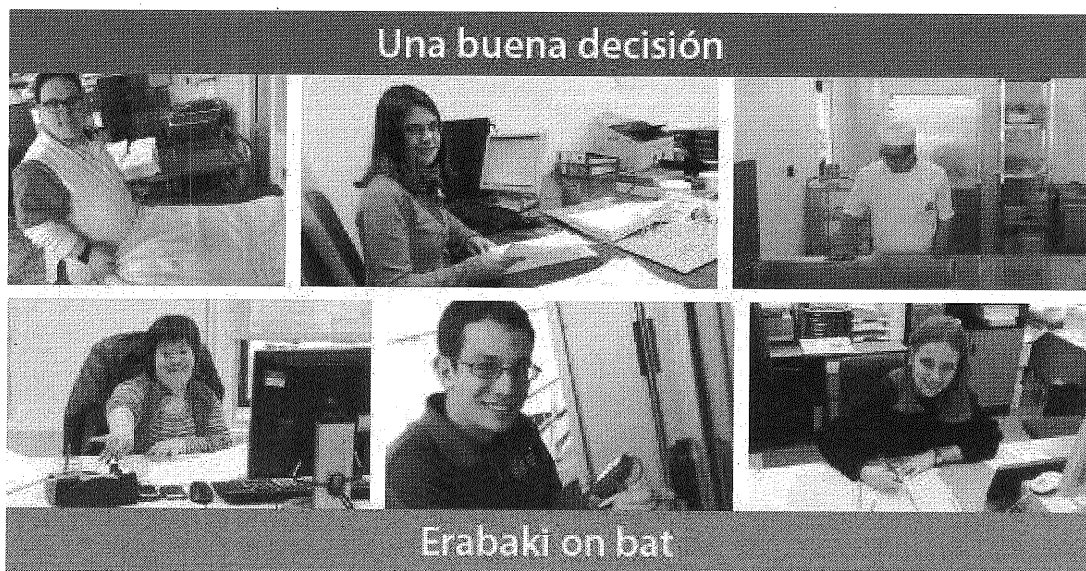


Anexo II
Programa Pauso Berriak

II. Eranskina
Pauso Berriak Programa

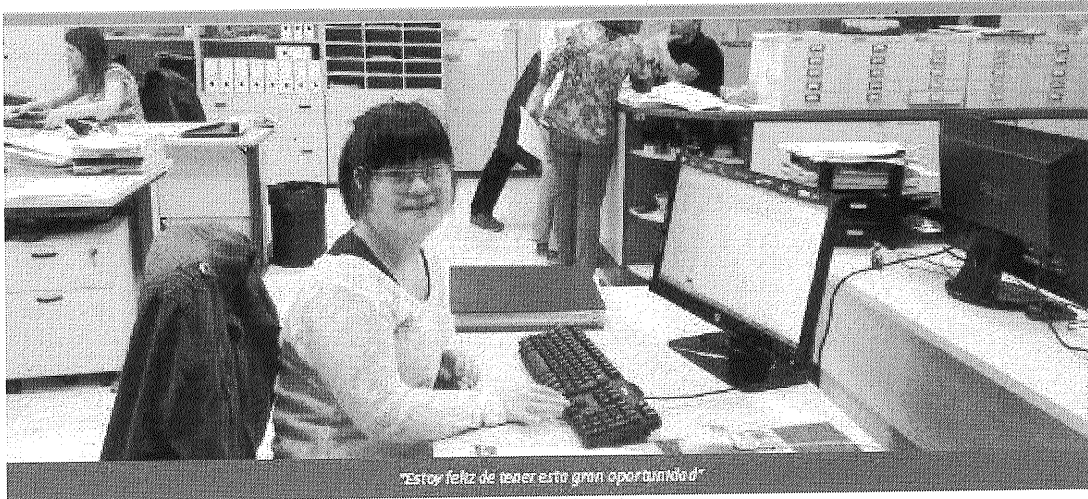
www.pausoberriak.net

PAUSO**BERRIAK**



www.pausoberriak.net





"Estoy feliz de tener esta gran oportunidad"

» Programa Pauso Berriak ¿Qué es? Origen

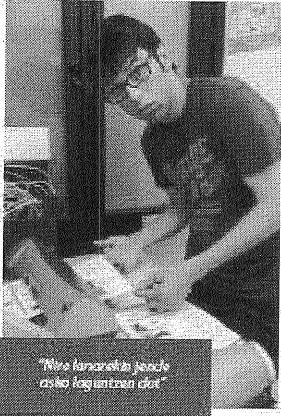
Es un proyecto ilusionante que apuesta por la incorporación laboral de personas con discapacidad intelectual en un entorno ordinario. Entornos que faciliten su desarrollo personal y social, generando así modelos visibles, positivos y socialmente transformadores. Creado y gestionado de forma conjunta entre Atzegi y Gureak, el programa nació en el año 2010.

Cuenta con el decidido apoyo de las Instituciones Públicas responsables de la Política Social, con el entusiasmo de las personas que participan en el programa, con la satisfacción y el agradecimiento de sus familiares, así como con el reconocimiento de las empresas y entidades. Estas características hacen de la colaboración entre la empresa o entidad y el programa, un instrumento de gran impacto social.

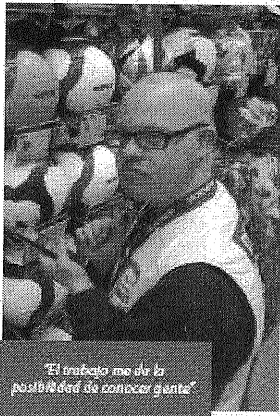
» Pauso Berriak programa Zer da? Jatorria

Ilusioz beteriko proiektua da eta desgaitasun intelektuala duten pertsonak ingurune arrunt batean laneratzearren alde egiten du apustu. Ingurune horiek haien garapen pertsonala eta soziala bultzatuko dute, gizartea eraldatzeko gaitasuna izango duten eredu ikusgarri eta positiboak sortuz. Proiektua Atzegi-k eta Gureak-ek sortu zuten, 2010. urtean, eta bi erakunde horiek kudeatzen dute.

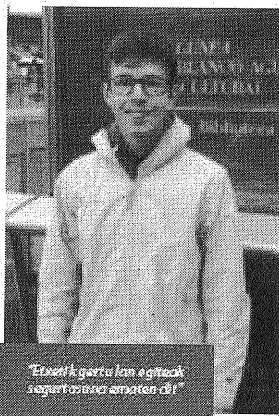
Gainera, Gizarte Politikaren arloko erakunde publikoen babes irmoa du, baita bertan parte hartzen duten pertsonen gogoak, haien familien poztasuna eta esker ona, eta enpresen eta erakundeen errekonozimendua ere. Ezaugarri horiei esker, enpresaren edo erakundearen eta programaren arteko lankidetzak gizartearen eragin handia duen tresna bilakatu da.



"Nire lanerak, jende
asko laguntzen dit"



"El trabajo me da la
posibilidad de conocer gente"



"Ez da gertu lan egiteak
segurorik amaten di"

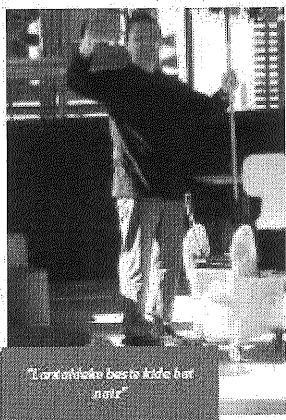
El objetivo principal es lograr la inclusión real de personas con discapacidad intelectual a puestos de trabajo acordes a sus capacidades, talentos e intereses gracias a su diseño individualizado

Habitu nagusia adimen desgaitasuna duten pertsonen egokiko laneraketa lortzea da, batiere beren gaitasunak, talentuak eta interesak hori datozen lanpostuetan, horietarako diseinatu indibidualizatuta egonak.



"Mis compañeros me quieren
mucho, y yo a ellos"

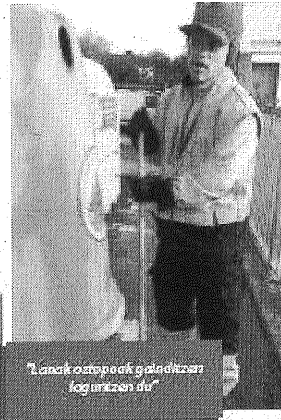
Buscando la mejor empresa para cada persona
Pertsona bakoitzarentzat enpresa egokiena bilatzea



"Lorantzako beste kide berria"



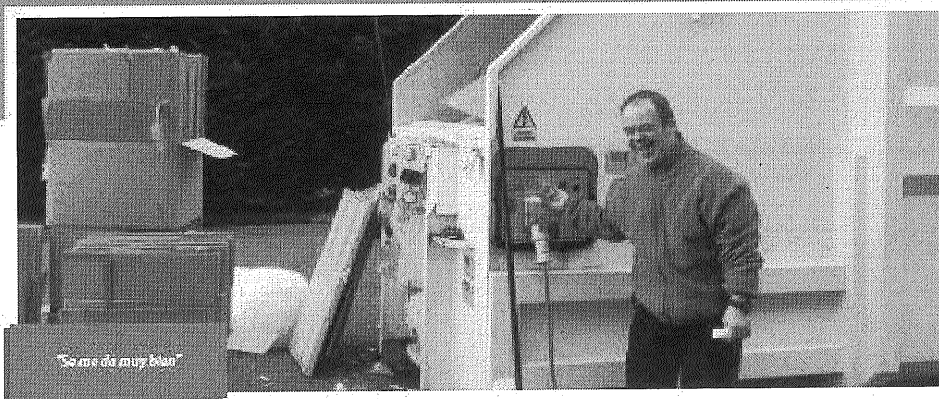
"Disfruta de mi trabajo"



"Lanari ostropoak galdutzen laguntzen du"

El programa Pauso Berriak hace posible que sus principales destinatarios contribuyan con sus capacidades y valores al desarrollo de la visión de la empresa o entidad.

Pauso Berriak programari esker, haren hartzaile nagusiek enpresaren edo erakundearen ikuspegiaren garapenean laguntzen diete beren gaitasun eta balioekin.



"Gero da muga baino"

Potenciando las capacidades y habilidades de las personas
Pertsonen gaitasunak eta trebeziak sustatzea



» Programa Pauso Berriak
Fases

» Pauso Berriak programa
Faseak





Programa Pauso Berriak Fases



Pauso Berriak programa Faseak

1 Formación / Prestakuntza

Curso de formación inicial con el objetivo de trabajar y entrenar las capacidades y competencias laborales propias de cada persona así como las habilidades socio-laborales básicas. Curso impartido por profesionales durante un periodo de 4 meses en Villa Mari (San Sebastián).

Hasierako prestakuntza ikastaroa lanpostu bakoitzeko gaitasunak eta konpetentziak zein oinarritzko trebezia soziolaboralak lantzeko eta entrenatzeko helburuarekin. Profesionalek eskainitako 4 hilabeteko ikastaroa Villa Mari, (Donostia).

2 Prácticas / Praktikak

Periodo de prácticas en empresa/institución de aproximadamente un año de duración donde la persona tendrá la oportunidad de entrenar y potenciar sus capacidades.

Las empresas tendrán la oportunidad de contar con una persona capacitada para el desempeño de las tareas asignadas al nuevo puesto y así conocer el colectivo de personas con discapacidad intelectual, todo ello con el apoyo de un/a preparador/a laboral del equipo de Pauso Berriak en la intensidad que se requiera.

Urtebete inguruko praktikaldia enpresetan/erakundeetan. Honen bitartez, pertsonak bere gaitasunak entrenatzeko eta bultzatzeko aukera izango du.

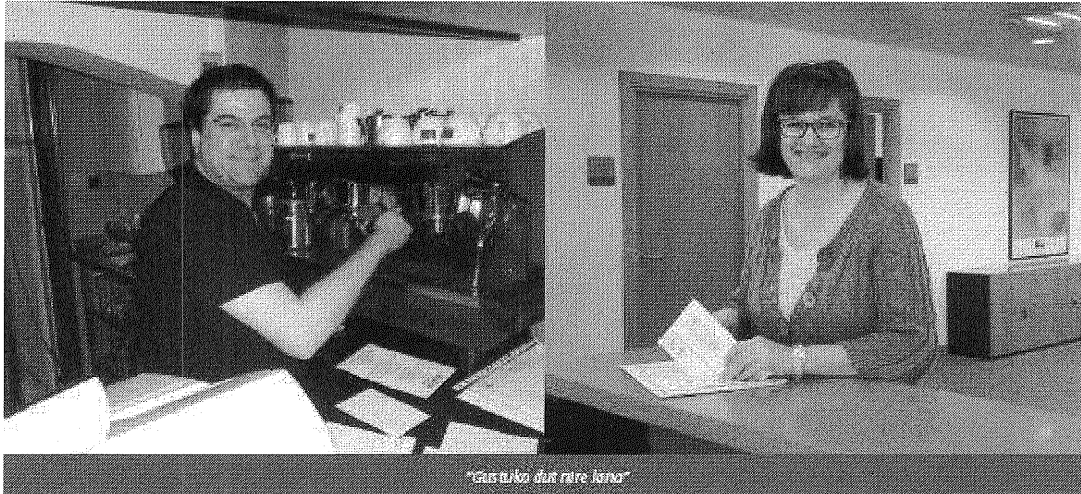
Enpresiek aukera izango dute lanpostu berriari dagozkion zereginak egiteko gai den pertsona bat izateko, eta hala adimen desgaitasuna duten pertsonen kolektiboa ezagutzeko; hori guztia Pauso Berriakeko laneko prestatzaile baten babesarekin, nahi den neurrian.

3 Trabajo Estable / Lan egonkorra

Una vez acabado el periodo de prácticas existirán diferentes fórmulas para dar continuidad y estabilidad al puesto de trabajo.

Praktikaldia amaitu ostean, hainbat formula baliatuko dira lanpostuari jarraitzea eta egonkortasuna emateko.

Un traje a medida de la persona
Pertsonaren neurrirako jantzia



» Programa Pauso Berriak Red personal de apoyos

En las personas con discapacidad intelectual coexisten con frecuencia áreas del desarrollo en las que presentan limitaciones muy acentuadas con áreas en las que sus habilidades y destrezas resultan muy adecuadas para el desarrollo de determinadas tareas.

La interrelación de la persona con su entorno será fundamental para que el proceso sea un éxito. La correcta configuración de apoyos y adaptaciones son la base de las estrategias de las experiencias de inclusión que Pauso Berriak diseña.

El éxito de la experiencia depende tanto de la actitud y de las adaptaciones del entorno, así como de la adecuación de sus expectativas, que de las capacidades/limitaciones intrínsecas de la propia persona.

» Pauso Berriak programa Laguntza sare pertsonala

Desgaitasun intelektuala duten pertsonengan honako bi ezaugarri hauek aurki daitezke sarri; alde batetik, muga oso handiak zenbait arlotan, eta bestetik, trebezia eta abilezia oso egokiak lan jakin batzuk egiteko.

Pertsonak bere ingurunearekin duen harremana ezinbestekoa izango da prozesuak arakasta edukitzeko. Babesak eta egokitzapenak behar bezala egituratzea oinarritzkoa da Pauso Berriak programak diseinatzan dituen inklusio esperientzien estrategia.

Esperientziaren arakasta jarraitaren eta ingurunearen egokitzapenaren mende dago, baita bakoitzaren itxaropenen egokitzapenaren mende ere, eta ez horienbeste persona bakoitzaren gaitasunen/mugen mende.



» Programa Pauso Berriak
Red personal de apoyos

» Pauso Berriak programa
Laguntza sare pertsonala

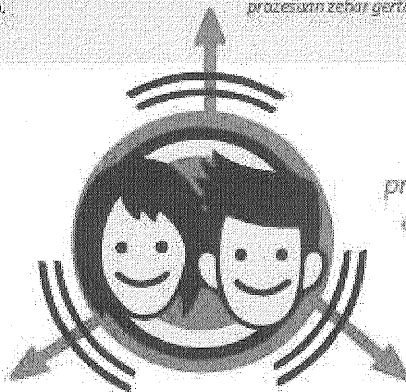
PAUSO BERRIAK / EMPRESA

- La empresa contará con el apoyo y seguimiento de Pauso Berriak durante todo el proceso con una frecuencia adaptada a las necesidades de cada momento.
- La persona contará con el apoyo del equipo de Pauso Berriak que mediará ante cualquier situación que surja durante el proceso.

- Enpresak prozesu osoan zehar izango du Pauso Berriak programaren laguntza eta segimendua, une bakoitzean premia eta egoerak aldatu naharkein.

- Pertsonak Pauso Berriak programako taldearen laguntza izango du, eta hark izango ditu bitartekari prozesuan zehar gertatzen den edozein egoeratan.

Con el continuo
apoyo del equipo
de Pauso Berriak



Pauso Berriak
programako taldearen
etengabeko babesa

COMPANEROS/AS

BIDAIDEAK

- Serán compañeros de viaje en la inclusión socio-laboral de personas con discapacidad intelectual para lograr la consecución de los objetivos del puesto de trabajo.
- Bidaide izango dira desgaitasun intelektuala duten pertsonen barneratzean eta giza eraketzean, eta lanpostuko helburuak lortzen lagunduko diete.

FAMILIA

- La familia participará activamente durante todo el proceso.
- Familiak aktiboki parte hartuko du prozesu osoan zehar.



Programa Pauso Berriak Beneficios

El programa Pauso Berriak aporta beneficios fácilmente identificables como:



Pauso Berriak programa Onurak

Pauso Berriak programak oso erraz identifikatzeko moduko onurak ekartzen ditu; esaterako:

CRECIMIENTO PERSONAL / HAZKUNTZA PERTSONALA

Ser protagonista de una experiencia favorecedora del desarrollo personal, social y competencial de la persona con discapacidad intelectual participante.

Denbaitasun intelektuala duen pertsona parte hartzailearen garapen pertsonala, gizarte garapena eta gaitasunak sustatzen dituen esperientzia baten protagonista izatea.

TRABAJO / LANA

El valor de los servicios o productos que la persona sea capaz de realizar en el desarrollo de las tareas asignadas.

Pertsona, agindutako zerogimen garapenari, egiteko edo emateko gai diren zerbitzuen edo produktuen baliokidea.



IMAGEN SOCIAL / GIZARTE IRUDIA

La mejora de la imagen social de la empresa tanto hacia el exterior (en términos de consideración social, incorporación de nuevos clientes, fidelización de los ya existentes) como hacia el interior (por su favorable impacto en las relaciones laborales que se generan) convirtiéndose así en un modelo para otras entidades o empresas.

Enpresaren irudia hobetzea, bai kanpora begira (gizartearen begirunean, bereziki berriak erakartzean eta gureko bezeroak erakartzean dagokionez), bai barnera begira (eragin positiboa sortzen duen laneko harremanetan), beste enpresa eta erakunde batzuentzat eredu berriraketa.





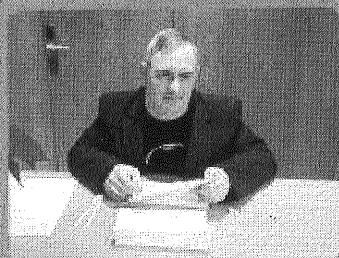
» Programa Pauso Berriak Beneficios

El programa Pauso Berriak aporta beneficios fácilmente identificables como:

» Pauso Berriak programa Onurak

Pauso Berriak programak oso erraz identifikatzeko moduko onurak ekartzen ditu; esaterako:

BENEFICIO FISCAL / ZERGA IRABAZIAK



Deducciones en el impuesto de sociedades de entre un 20% y un 50% en función del tipo de entidad.

Sozietate zergan % 20 eta % 50 arteko kentziak, enklunde motaren arabera.

CUMPLIMIENTO DE LA NORMATIVA LEGAL / LEGEZKO ARAUTEGIA BETETZEA

El cumplimiento de la normativa legal en la contratación de personas con discapacidad. La Ley General de la Discapacidad (LGD) exige a las empresas de más de 50 trabajadores la obligatoriedad de incorporar un porcentaje de empleados con discapacidad no inferior al 2%.

Desgaitasuna duten pertsonen kontratazioarekin lotutako legezko arautegia betetzea. Desgaitasunari buruzko Lege Orokorrak desgaitasuna duten langileak kontratatzen eskatzen du 50 langileek goraiko enpresen, eta langile horien kopurua % 2tik beherakoa ez izateko.



No hay duda, ¡participa!
Ez dago zalantzarik, parte hartu!



Programa Pauso Berriak Pauso Berriak programa Fórmulas de participación Parte hartzeko formulak



1. Empresa o entidad colaboradora

Enpresa edo erakunde lankidea

El modo prioritario consiste en dar la oportunidad a una o varias personas que participan en el programa acogiéndolas en su empresa o entidad.

Programako parte hartzaile bati edo batzuei aukera bat ematea eta haiek norberaren enpresan edo erakundeetan hartzea da lehentasuneko modalitatea.

La empresa o entidad podrá incorporar a una o varias personas en alguna de las siguientes modalidades:

Enpresak edo erakundeak pertsona bat edo batzuk hartu ahaliko ditu honako modalitateetako batean:

1. Prácticas

Prácticas de aproximadamente un año, generalmente durante 4 horas al día de lunes a viernes.

1. Praktikak

Urtebete inguruko praktikak dira, normalean eguneko 4 ordukoa, astelehenetik ostiralera.

2. Servicio Ocupacional

El Servicio Ocupacional, es una fórmula regulada bajo el marco de los Servicios Sociales mediante un convenio con la Diputación Foral de Guipúzcoa, formalizada mediante un convenio de colaboración entre el programa y la empresa o entidad dirigido a facilitar a la persona su desarrollo socio-laboral.

2. Zerbitzu Okupazionala

Zerbitzu Okupazionala Gizarte Zerbitzuen esparruan eta Gipuzkoako Foru Aldundiarekin eginiko itun baten bidez araututako formula bat da. Hura formalizatzeko, programak eta enpresak edo erakundeak pertsonaren garapen soziolaborala erraztuko duen lankidetzaren hitzarmen bat sinatuko dute.

El servicio Ocupacional fomenta la autonomía personal y la autodeterminación, favoreciendo un mayor reconocimiento y valoración social con el fin de facilitar el acceso al empleo de estas personas.

Zerbitzu Okupazionalak norberaren autonomia eta autodeterminazioa bultzatzen ditu, eta gizarte errekonozimendu eta balorazio handiagoa izatea ahalbidetzen du, pertsona horiei lana lortzeko aukerak erraztuko asmoz.

3. Empleo

La modalidad de empleo supone incorporar a la persona directamente a su plantilla, siendo este el modelo más avanzado y comprometido con la inclusión socio-laboral.

3. Enplegua:

Enpleguaren modalitateak berekin dakar pertsona zuzenean enpresaren plantillan sartzea, eta hau da eredurik aurreratuen eta gizartearekin eta laneratzarekin konpromiso handiena duena.



Apoyo continuo del equipo de Pauso Berriak Lankidetzaren emankorra



2.



Empresa o entidad patrocinadora

Enpresa edo erakunde babeslea

Formula complementaria para las empresas o entidades que tengan la voluntad de orientar su solidaridad colaborando en la sostenibilidad del programa.

Beren solidortatea programa sostengatzera zuzendu nahi duten enpresa edo erakundeentzako formula osagarria.

1 Patrocinio o Donación

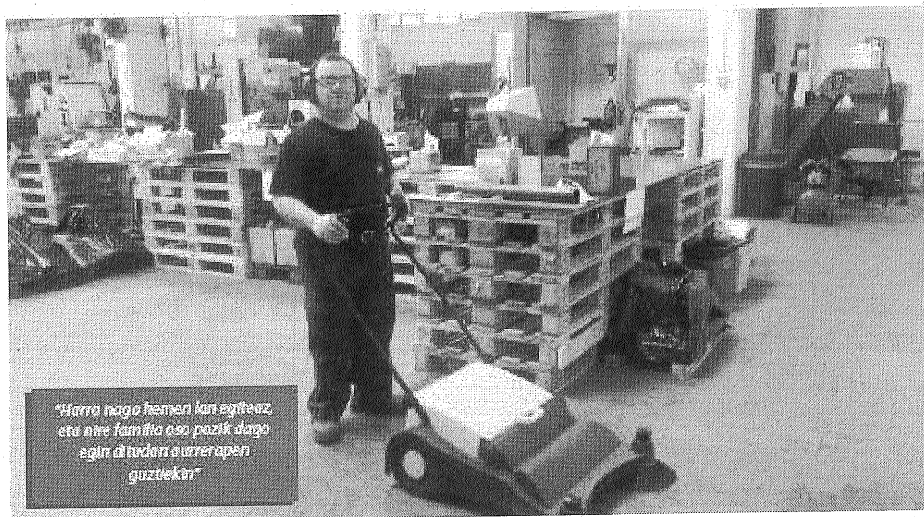
Patrocinio al programa en su conjunto o a algunas de sus acciones específicas (ayudas al transporte, becas de prácticas, apoyos especiales, etc...)

Donaciones orientadas a la Responsabilidad Social o el Cumplimiento de la Normativa legal de contratación de personas con Discapacidad (Ley General de Discapacidad, obteniendo la excepcionalidad y la aplicación de cualquiera de las medidas alternativas).

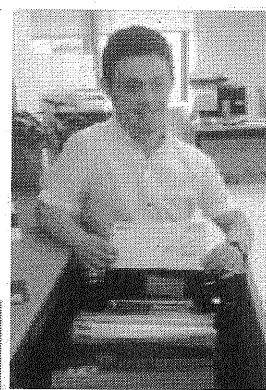
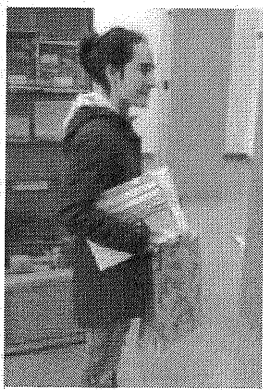
1 Babesletza edo Dohaintza

Programa osoa edo haren ekintza espezi- fikoetako bat babestea (garrorako laguntzak, praktike- tarako bekak, babes bereziak, eta abar).

Gizarte erantzukizunera edo desgaitasuna duten pertsonak kontratatze- ko legezko araudia (Desgaitasun- ari buruzko Lege Orokorra, salbuestea eta neurri al- ternatiboetako edozein ezartzea hartuta) betetzera zuzenduriko dohaintzak.

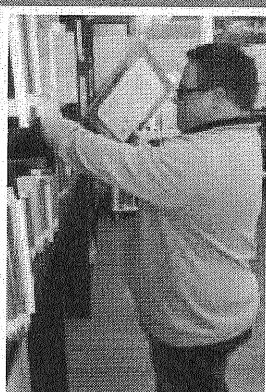
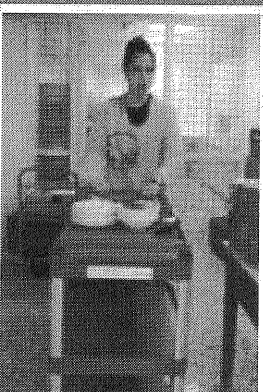
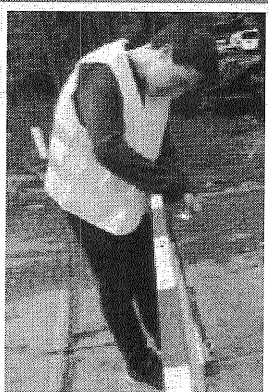


"Hona nago hemen lan egiteaz
eta nire familia oso pozik dago
egin dihardu aurrerapen
guztiekir"



El éxito del programa supone el avance social para Gipuzkoa, al trasladar al ámbito empresarial las buenas prácticas de integración e inclusión que ya han conseguido consolidarse en otros ámbitos de nuestra comunidad como en la educación y el ocio.

Programaren arrakastak Gipuzkoaren gizarte errentabiderakiko du, enpresa mundua eramanango baktu gure erikideguko beste esparru batzuetan, ezterekin hezkuntzan eta aisialdian, sendotzea bertu duten laneratzeko eta gizarteroizeko jardunbide egokiak.



15

